

映画上映会

こころの通訳者たち

What a Wonderful World

音が見えるように
光が聴こえるように



平塚千穂子 難波創太 石井健介 近藤尚子 彩木香里 白井崇陽 瀬戸口裕子 廣川麻子 河合依子 高田美香 水野里香 加藤真紀子
語り：中里雅子

監督：山田礼於 プロデューサー：平塚千穂子
撮影：金沢裕司 長田勇 編集：植垣康子 音響効果：金田智子 制作担当：越美絵
EED：織山臨太郎(いちまるよん) デジタルコンフォーム：藤井遼介(いちまるよん) MA：富永憲一(NEO P&T)

テーマ音楽：「What a Wonderful World」歌：佐藤奈々子 演奏：長田進
協力：穂の国とよはし芸術劇場 PLAT 特定非営利活動法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク (TA-net) 田端駅下仲通り商店街のみなさん 天道流合気道天道館 ものがたりグループ★ボランの会
製作・配給：Chupki 宣伝：犬塚修 高木真寿美 宣伝協力：アヤギ監 2021年/日本/ドキュメンタリー/90分 ©Chupki



<https://cocorono-movie.com>



2022年8月31日(水) 18:30開演

※18:00開場 / 20:30頃終演予定
※上映時間90分、終演後トークあり(手話通訳付き)



穂の国とよはし芸術劇場
TOYOHASHI ARTS THEATRE

PLAT

アールスペース
ART SPACE



主催：豊橋市、公益財団法人豊橋文化振興財団

令和4年度文化庁文化芸術創造拠点形成事業

文化庁

全席自由・要事前申込

500円

舞台手話通訳付き公演
『楽屋』(9/10-11)の
チケットをお持ちの方は無料



聴こえない人に 生の演劇の感動を伝えたい 見えない人に ありのままの映像を届けたい

見えない人に「手話」を伝えるには――

演劇を耳の聴こえない人にも楽しんでもらうため「舞台手話通訳」に挑んだ3人の記録。その映像を、目の見えない人たちにも伝えられないか？街の小さな映画館「シネマ・チュプキ・タバタ」にそんな相談が持ち込まれた。チュプキは、見えない人に言葉で映画を伝える「音声ガイド」のパイオニア。上映する全ての映画に字幕と音声ガイドをつけ、誰でも映画を楽しめる日本で唯一のユニバーサル・シアターだ。



人を介しても 大事なものは 伝わるのだろうか？

見える人見えない人、個性豊かなメンバーを集めて「音声ガイド」づくりが始まった。ちょっと無茶なアイデアから、聴こえない人と見えない人の対話生まれ、互いが知らなかったことに気づいていく。それぞれの架け橋になろうとして、より透きとおっていき通訳者たちの想い。それはいつしか言語を超え、障がいのあるなしを超えて<こころ>を渡していく通訳の本質に迫っていく。

日時 2022年8月31日(水) 18:30開演
※18:00開場／20:30終演予定
※上映時間90分、終演後トークあり(手話通訳付き)

会場 穂の国とよはし芸術劇場PLAT アートスペース
〒440-0887 愛知県豊橋市西小田原町123番地
休館日=毎月第3月曜日(祝日の場合は翌平日)

料金 全席自由・要事前申込 500円
※舞台手話通訳付き公演『楽屋-流れ去るものはやがてなつかしき-』のチケット購入者はチケット提示で無料。
※空きがあれば当日参加も可能です。
※未就学児のご入場はご遠慮ください。

鑑賞サポート

- ◆車いすスペースは定員あり・要予約。
- ◆FM補聴器貸し出しあり。
車椅子・FM補聴器の貸出をご希望の方は事前にプラットチケットセンターまでご連絡ください。
- ◆日本語字幕付きでの上演となります。
- ◆上映当日の受付での手話通訳対応あり。

問合せ プラットチケットセンター
TEL 0532-39-3090(休館日を除く10:00-19:00)

キリトリ



参加申込書

FAX 0532-55-8192

劇場ホームページからお申し込みいただけます。 <http://toyohashi-at.jp>



オンライン
申込

ふりがな

お名前

電話
番号

メール
アドレス

FAX
(あれば)

※「info@toyohashi-at.jp」「@bunzai.or.jp」からの返信メールを受け取れるように設定をお願い致します。

舞台手話通訳付き公演『楽屋』チケットの有無

障がいの有無

※「あり」の方はどのような障がいをお持ちか、差し支えない範囲でご記入ください

あり(無料) ・ なし(当日500円支払い)

あり ・ なし

付添者

伴う場合のみ
ご記入ください。

ふりがな

お名前

電話
番号

通信欄